

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Центральноукраїнський державний педагогічний університет**  
**імені Володимира Винниченка**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**  
**ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ**  
**МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО)**

**РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ** перший (бакалаврський)

**СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ** бакалавр

**ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ** 03 Гуманітарні науки

**СПЕЦІАЛЬНІСТЬ** 035 Філологія

**СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ** 035.10 Прикладна лінгвістика

**КВАЛІФІКАЦІЯ** Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики,  
перекладач англійської мови.

**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ**

Центральноукраїнського державного  
педагогічного університету імені Володимира  
Винниченка

Голова вченої ради

\_\_\_\_\_ / Л. В. Клочек /

(протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 р.)

Освітня програма вводиться в дію з \_\_.\_\_. 2021

р.

Ректор \_\_\_\_\_ / Є. Ю. Соболь /

(наказ № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 р.)

## ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО проектною групою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

Гарант освітньо-професійної програми \_\_\_\_\_ доцент  
Тарнавська М.М.

2. СХВАЛЕНО вченою радою факультету іноземних мов.

3. ЗАТВЕРДЖЕНО вченою радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький

4. РОЗРОБНИКИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ:

1. **Тарнавська Марина Миколаївна (гарант ОП)**, кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, доцент за атестатом, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

2. **Бондаренко Олександр Сергійович**, кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, доцент за атестатом, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

3. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, доцент за атестатом, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

5. РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. ПрАТ «ШФ» Зорянка» (директор Пустовіт В.О.).
2. ПАТ «НВП «РАДІЙ» (генеральний директор Сіора О.А.).
3. ТОВ «Три Стар» (керівник Кривко С.Є.).
4. Лісевич Олена Сергіївна, перекладачка.

*Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються.*

6. ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАТИВНИМ ДОКУМЕНТАМ:

Освітньо-професійна програма (далі – ОПП) розроблена відповідно до Законів України «[Про освіту](#)», «[Про вищу освіту](#)», постанови Кабінету Міністрів України «[Про затвердження Національної рамки кваліфікацій](#)», спирається на нормативні документи, які визначають розроблення складових системи стандартів вищої освіти та регламентують провадження освітньої діяльності в закладах вищої освіти України, на підставі Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу МОН України [№ 1648 від 21.12.2017](#)).

ОПП враховує вимоги Закону України «[Про вищу освіту](#)» та [Національної рамки кваліфікацій](#) і встановлює:

- обсяг і строк навчання;
- інтегральну, загальні та спеціальні (фахові) компетентності;
- програмні результати навчання;

- перелік і обсяг навчальних дисциплін;
- матрицю зв'язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання.

## 7. ВИКОРИСТАННЯ ОПП:

*ОПП використовується під час :*

- акредитації освітньої програми;
- планування та організації освітнього процесу (зокрема, розроблення навчального плану, навчальних і робочих програм, а також силабусів навчальних дисциплін, програм практик та державної підсумкової атестації тощо);
- визначення змісту освіти в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації; професійної орієнтації здобувачів.

*Користувачі ОПП:*

- здобувачі освітнього ступеня бакалавра зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- викладачі, які здійснюють підготовку бакалаврів зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- приймальна комісія ЦДПУ ім. В. Винниченка та інші.

Ця ОПП не може бути повністю або частково відтворена, тиражована чи розповсюджена без дозволу Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

## **ЗМІСТ**

**I. Мета програми.**

**II. Загальна характеристика.**

**III. Працевлаштування та продовження освіти.**

**IV. Технології навчання та оцінювання.**

**V. Складові професійної компетенції.**

**VI. Результати навчання за складовими професійної компетенції.**

**VII. Перелік навчальних дисциплін та їх анотації.**

**VIII. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання (компетентностями).**

**IX. Вимоги до вступу та продовження навчання.**

**X. Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо).**

**XI. Бібліотека.**

**XII. Навчальні ресурси.**

**XIII. Академічна підтримка.**

**XIV. Працевлаштування та продовження освіти.**

**XV. Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.**

**XVI. Джерела, використані при створенні програми.**

**Додаток 1. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання (компетентностями).**

**Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПШ.**

## ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

### ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА ВКЛЮЧНО)

назва закладу освіти та його адреса	Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький, вул. Шевченка, 1, 25006, факультет іноземних мов, кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	
рівень вищої освіти та кваліфікації	Бакалавр (за освітньо-професійною програмою). Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики та перекладач англійської мови.	
назва програми	Освітньо-професійна програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і германські мови та літератури (прикладна лінгвістика включно)»	
форма та обсяг програми	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС	
акредитуюча інституція	Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти	
вимоги до вступників	Наявність повної загальної середньої освіти	
мова викладання	Програма викладається українською, англійською та німецькою мовами.	
термін дії освітньої програми	2017–2021 рр. Зберігається до наступної освітньої програми та її планового оновлення	
адреса постійного місця опублікування опису освітньої програми	<a href="http://www.cuspu.edu.ua">http://www.cuspu.edu.ua</a>	
класифікація програми	FQ-ЕНЕА – цикл 1, EQF-LLL – рівень 6, НРК – рівень 6	
	<b>Мета програми:</b> Створення освітнього середовища для здобуття бакалаврського рівня вищої освіти й оволодіння системою знань, умінь і практичних навичок в галузі лінгвістики, перекладач англійської мови, що забезпечують на високому рівні формування здатність фахівця до професійної діяльності відповідно до кваліфікації «Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови» через систему інтегральної, предметних (спеціальних фахових) компетентностей, а також можливості подальшого навчання за спеціальністю на другому (магістерському) рівні вищої освіти	
	<b>Загальна характеристика</b>	
	Предметна галузь	Філологія
	Фокус програми	Загальна освіта в області іноземної мови, перекладознавства, теоретичної та прикладної лінгвістики. Основа якої становлять система базових наукових концепцій, категорій, понять, принципів, методів і методик у вищезазначених дисциплінах.
	Орієнтація програми	Освітньо-професійна. Програма має теоретико-прикладну орієнтацію. Орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності.
	Особливості програми	Практично-орієнтована профільна філологічна освіта з спеціалізацією 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика)

		(переклад і прикладна лінгвістика).
	<b>Працевлаштування та продовження освіти</b>	
Працевлаштування	<b>11. Працевлаштування випускників.</b> Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературній, видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних закладах та спілках гуманітарного спрямування то	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1472 Менеджер із комунікаційних технологій</li> <li>2. 2419.2 Фахівець із зв'язків з громадськістю та</li> <li>3. 2444.1 (Молодший) науковий співробітник</li> <li>4. 2444.1 Науковий співробітник-консультант (сфера лінгвістика та переклади)</li> <li>5. 2444.1 Філолог-дослідник</li> <li>6. 2144.2 Інженер інформаційно-телекомунікаційних технологій</li> <li>7. 2149.2 Аналітик комунікацій</li> <li>8. 2444.2 Гід-перекладач</li> <li>9. 2444.2 Перекладач</li> <li>10.2444.2 Перекладач технічної літератури</li> <li>11.2444.2 Редактор-перекладач</li> <li>12.2444.2 Лінгвіст / Філолог</li> <li>13.Технічний редактор/</li> <li>14.Редактор мультимедійних видань засобів масової інформації</li> <li>15.3114 Фахівець інфокомунікацій</li> <li>16.3436.1 Референт</li> <li>17.4112 Оператор інформаційно-комунікаційних технологій</li> <li>18.4112 Підбирач довідкового та інформаційного матеріалу</li> <li>19.4115 Асистент референта</li> <li>20.4141 Оброблювач інформаційного матеріалу інформаційно-довідкової служби</li> <li>21.4222 Офісний службовець (інформація) <i>(Згідно з Класифікатором професій ДК 003:2010 відповідно до Наказу Держспоживстандарту України від 28.07.2010 № 327 зі змінами)</i></li> <li>22.2643 Translators, interpreters and other linguists та усні перекладачі, інші лінгвістичні професії <i>(Згідно з Міжнародною стандартною класифікацією професій (ISCO-88: International Standard Classification of Occupations/ILO, Geneva))</i></li> </ol>
Академічні права випускників		Можливість навчання за програмою FQ-EHEA – це LLL – рівень 7, НРК – рівень 7, а також підвищення кваліфікації та отримання додаткової післядипломної освіти
	<b>Технології навчання та оцінювання</b>	
Технології навчання		За рівнем застосуванням: загальнопедагогічні; предметні; галузеві; локальні, модульні, вузькометодичні.

		<p>За орієнтацією на особистісні структури: інформаційні, операційні, саморозвитку, евристичні.</p> <p>За характером змісту та структури: навчальні, виховні, загальноосвітні, професійні, гуманістичні, технократичні.</p> <p>За організаційними формами: академічні, індивідуальні, групові.</p> <p>За типом управління пізнавальною діяльністю: сучасні, традиційне навчання, система «консультант», програмне навчання, комп'ютерне навчання.</p> <p>За підходом до студента: дидакто-, соціо-, антропологічні, особистісно-орієнтовані, гуманно-особистісні, технічні, співробітництва.</p> <p>За домінуючим методом: догматичні, репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, розвивальне навчання, проблемні, пошукові, творчі, програмоване навчання, діалогічні, інформаційні.</p> <p>За напрямком модернізації існуючої традиційної системи: на основі гуманізації і демократизації відносин, на основі активізації та інтенсифікації діяльності</p>
	<p>Система оцінювання</p>	<p>Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає контроль і оцінювання навчальних досягнень студентів у освітньому процесі за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованої на опанування змісту ОПП, окресленого переліком її компонентів.</p> <p>Форми оцінювання: усна (опитування), письмова (тестування, контрольні роботи), колоквіуми; презентації наукової роботи; захист лабораторних, розрахункових, курсових робіт, заліки, екзамени, державний кваліфікаційний екзамен, конкурсні роботи (звіти про результати виробничої практики і їх захист), презентації, портфолію); само- та взаємооцінювання.</p> <p>Види оцінювання: попереднє, поточне, тематичне, тематичне (семестрові екзамени), заключне (державна атестація).</p> <p>Види контролю:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- за рівнями: самоконтроль, контроль на рівні викладача, контроль на рівні завідувача кафедри, контроль на рівні деканату, контроль на рівні ректорату, державний контроль.</li> <li>- за термінами проведення: оперативний (вхідний, поточний, проміжний, підсумковий) та відтермінований.</li> </ul> <p>Для контрольних-оціночних цілей в університеті використовуються наступні шкали: 4-бальна національна шкала («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»); 2 – рівнева національна шкала («зараховано», «незараховано»)</p>

		<p>100-бальна та шкала ECTS (A, B, C, D, E, FX, F).</p> <p>Комплексна система оцінювання навчальних досягнень студентів освітньої програми базується на принципах Європейської кредитно-трансферної накопичувальної системи та «Положенні про організацію освітнього процесу в університеті імені В. Винниченка»</p>
	<b>Складові професійної компетентності</b>	
		<p><b>1. Інтегральна компетентність (І).</b></p> <p>Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та проблеми у процесі навчання та у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування здобутків сучасних наук (філології, лінгвістики, перекладу, прикладної лінгвістики, термінознавства, інформатики та ін.) і характеризується комплексністю та невизначеністю.</p>
		<p><b>2. Загальні компетентності (З).</b></p> <p>Здатність до спілкуватися державною мовою в усіх сферах суспільного життя та професійної діяльності.</p> <p>Здатність до критичного мислення й ціннісно-свідомої реалізації особистості.</p> <p>Здатність виявляти, усвідомлювати та вирішувати проблеми.</p> <p>Здатність усвідомлювати соціальну відповідальність у процесі професійної діяльності.</p> <p>Здатність до гнучкості та толерантності.</p> <p>Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>Здатність до застосування знання у професійній діяльності.</p> <p>Здатність до генерувати нових ідей (креативність).</p> <p>Здатність виявляти ініціативність та підприємливість.</p> <p>Здатність приймати обґрунтовані рішення.</p> <p>Здатність до адаптації та дії в нових умовах.</p> <p>Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</p>
		<p><b>3. Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (С).</b></p> <p>Програма побудована з урахуванням вимог проекту Європейської вищої освіти України бакалаврського рівня спеціалізації Філологія, а також вимог ринку праці глобальної лінгвістичної індустрії та передбачає формування спеціальних компетентностей, необхідної для роботи у цій галузі високорозвиненій, висококонкурентній та динамічній. Її основу складають фахова компетентність, міжкультурна компетентність, лінгвістична компетентність, компетентність інформаційного пошуку та компетентність користування технічними ресурсами.</p> <p><b>Фахова компетентність (Ф)</b> визначається як здатність до системного й аналітичного мислення; здатність до самонавчання з метою поглиблення та розширення набутого знання у предметній галузі, необхідного й</p>



релевантного для проведення досліджень, генерування галузевого знання та створення контенту.

**Міжкультурна компетентність (М) складається з соціолінгвістичної та текстової компонент.**

Соціолінгвістична компонента передбачає знання про соціальну взаємодію, специфічних для галузевої та національної культури робочої пари мов; здатність розпізнавати, інтерпретувати і співставляти мовні одиниці та їхні функції в тексті, як-от: соціальні, локальні, історичні, стилістичні, фахові, культурні, невербальні тощо; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати соціальні субмови, галузеві мови та реєстри для вирішення професійних завдань різного типу.

Основою текстової компоненти є розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних сферах суспільної діяльності за посередництвом тексту. Це передбачає здатність створювати, редагувати, інтернаціоналізувати, локалізувати та перекладати мовними засобами, які вивчаються; здатність здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів для ідентифікації проблем їхнього перекладу та локалізації.

**В основі лінгвістичної компетентності (Л) – базові знання про мову як особливу знакову систему, її природу та функції; розуміння структури та теоретичних основ філології, перекладознавства та прикладної лінгвістики; знання про оригінал та мови перекладу та здатність демонструвати знання з теорії цих мов у контрастивному аспекті; здатність системно аналізувати головні тенденції гуманітарної та лінгвістичної науки.**

**Компетентність користування сучасними технологіями (Т)** являє собою здатність інтегрування та ефективного використання методів, ресурсів, інструментів та технологій для проведення філологічних досліджень і здійснення оптимізації професійної діяльності.

**Компетентність інформаційного пошуку (ІП)** – здатність до розроблення стратегій пошуку; здатність до збирання, аналізу, критичного оцінювання, систематизації та інтерпретації фактів, ресурсів і документів, а також використання для розв'язання професійних завдань до управління інформаційними ресурсами.

**Компетентність надання послуг перекладу формальній основі знання (ПЗ)** про сучасний стан глобальної лінгвістичних послуг, усвідомлення сутності, проблем соціального значення майбутньої професії, її зв'язку з суміжними дисциплінами та здатності планувати й виконувати завдання протягом часу. Вона включає компоненту міжособистісного спілкування та знання етапів створення лінгвістичних

		<p>продукту.</p> <p>Компетентність міжособистісного спілкування пер здатність до налагодження та підтримки контактів; до взаємодії та комунікації у процесі професійної д здатність мотивувати людей та рухатися до спільно</p> <p>Знання етапів створення продукту необхідне для от замовлення, організації роботи над проектом, забез його моніторингу та менеджменту, а також адекват корелювання роботи з огляду на поточну ситуацію.</p>
	<b>Результати навчання за складовими професійної компетентнос</b>	
Інтегральна	<b>I 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Установлювати міждисциплінарні зв'язки та засто</li> <li>знання, теорії, методи та технології фундаментальн</li> <li>професійно-орієнтованих дисциплін для проведенн</li> <li>теоретичних й емпіричних досліджень, оформленн</li> <li>репрезентації їхніх результатів, а також здійснення</li> <li>видів професійної та соціальної діяльності.</li> </ul>
Загальна	<b>3 1</b>  <b>3 2</b>   <b>3 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Використовувати державну мову для спілкування</li> <li>сферах суспільного життя та професійної діяльнос</li> <li>- Визнавати та дотримуватись етичних норм, світо</li> <li>засад, ціннісних орієнтирів і норм професійної ети</li> <li>демонструвати адекватну професійну, соціальну та</li> <li>поведінку, усвідомлювати необхідність балансу між</li> <li>та відповідальністю в демократичному суспільстві</li> <li>визнавати власну відповідальність за свої вчинки,</li> <li>- Передбачати, виявляти, окреслювати, осмислюват</li> <li>проблему, виявляти ініціативність, підприємливіст</li> <li>толерантність у її вирішенні, обґрунтовувати та від</li> <li>прийняті рішення.</li> </ul>

Фахова	Ф 1	<p><b>Фахова компетентність (Ф)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Вивчати поняттєві системи, термінологію та галузеву літературу предметної галузі, запам'ятовувати та відтворювати факти, поняття, терміни, методи і правила і принципи та цілісні теорії; розуміти, інтегрувати та пояснювати вивчене з позиції останніх досягнень соціальної практики, використовувати набуті знання для розв'язання конкретних завдань і генерування знання.</li> <li>- Самостійно працювати з науковою навчальною, методичною та довідковою літературою, визначати актуальність та практичну значущість.</li> <li>- Виконувати всі види навчально-дослідницьких робіт: реферати, виконувати дослідницько-прикладні кваліфікаційні роботи, реферативні курсові роботи та практично-дослідницькі проекти.</li> <li>- Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</li> <li>- Розуміти основні проблеми перекладознавчих дисциплін, визначають конкретну галузь діяльності перекладача.</li> <li>- Демонструвати знання та вміння фахового перекладача: редагування у певній галузі (спеціалізація за вибором студента, _апр., юридичний, медичний, технічний, літературний, усний, аудіовізуальний переклад)</li> </ul>
	Ф 2	
	Ф 3	
	Ф 4	
	Ф 5	
	Ф 6	
	М 1	<p><b>Міжкультурна компетентність (М)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Поважати індивідуальне та культурне різномаяття, враховувати особливості міжкультурної комунікації та взаємодії, згладжувати конфлікти між різними системами цінностей, використовувати білінгвальну компетентність для ефективної міжкультурної комунікації на рівні побутового спілкування, володіти дискурсом на рівні необхідному для організації та виконання замовлень, професійного обґрунтування власних рішень.</li> <li>- Аналізувати тексти, розпізнавати їхню належність до галузевої мови, соціальної субмови та мовного регіону, співставляти й інтерпретувати їхні функції та реалізацію в тексті з огляду на тип тексту, цільову мову та культурні застосування та потенційних реципієнтів.</li> <li>- Реферувати, анотувати, компресувати та створювати редакцію різнотипних текстів робочою парою мов.</li> <li>- Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатомимірності сучасної культури, виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації та локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відношенні до норм та традицій цільової культури, фахової галузі.</li> </ul>
	М 2	
	М 3	
	М 4	

	<p><b>М 5</b></p> <p><b>М 6</b></p>	<p>жанру, а також вимог замовника та комунікативної</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Планувати та створювати макет і змістову структуру з урахуванням комунікативної перспективи, включно з елементами візуалізації, інтертекстуальності та іміджевого компонент.</li> <li>- Демонструвати знання в галузі теоретичного термінознавства та прикладної термінологічної діяльності, достатні для термінологічного забезпечення лінгвістичних проєктів.</li> </ul> <p>Редагувати переклад та виконувати функції корекції перекладу</p>
	<p><b>Л 1</b></p> <p><b>Л 2</b></p> <p><b>Л 3</b></p> <p><b>Л 4</b></p> <p><b>Л 5</b></p>	<p><b>В основі лінгвістичної компетентності (Л)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Знати системи мов, які вивчаються, збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні та мовленнєві одиниці, визначати особливості мовної комбінаторики та взаємодії, характеризувати мовні процеси, що їх зумовлюють, інтерпретувати тексти різних стилів і жанрів у контрастивному аспекті, враховувати системні міжмовні розбіжності.</li> <li>- Володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності достатнього обсягу фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства .</li> <li>- Використовувати мови, які вивчаються в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реалізаціях спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;</li> <li>- Використовувати в процесі мовленнєвої діяльності засоби, оптимальні для реалізації визначеної комунікативної мети.</li> <li>- Слідкувати за змінами, які мають місце в процесі розвитку в мовах оригіналу та перекладу та враховувати ці зміни в процесі реалізації професійної діяльності.</li> </ul>
<p>користування сучасними технологіями</p>	<p><b>Т 1</b></p> <p><b>Т 2</b></p>	<p><b>Компетентність користування сучасними <u>техно.</u> (Т)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Бути обізнаним з можливостями і методами застосування сучасної техніки та технологій у своїй професійній науково-дослідній діяльності.</li> <li>- Демонструвати вправність у лінгвістичному забезпеченні інформаційних систем.</li> </ul>

	<p><b>Т 3</b></p> <p><b>Т 4</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Демонструвати вміння інтегрувати у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам'яті, перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання текстів, вирішення стандартних завдань професійної діяльності, оптимізації.</li> <li>- Створювати контент у різних формах та форматах, конвертувати та мігрувати дані.</li> </ul>
	<p><b>ІІІ 1</b></p> <p><b>ІІІ 2</b></p> <p><b>ІІІ 3</b></p> <p><b>ІІІ 4</b></p> <p><b>ІІІ 5</b></p>	<p><b>Компетентність <u>інформаційного пошуку</u> (ІІІ)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Планувати та розробляти стратегії пошуку і користуватись пошуковими машинами та іншими інструментами пошуку, напр., експертними системами, електронними корпоративними текстами, електронними словниками та ін.</li> <li>- Знаходити інформацію в Інтернеті та інших джерелах, визначати її надійність за відповідними критеріями.</li> <li>- Збирати інформацію з різних джерел, обробляти її, систематизувати її, оцінювати значимість матеріалів щодо конкретної цілі.</li> <li>- Архівувати, зберігати, імпортувати, експортувати дані, повторно знаходити релевантні інформаційні ресурси в структурі папок і даних, які створюються користувачем.</li> <li>- Поєднувати частини, щоб одержати ціле з новою властивістю.</li> </ul>
	<p><b>ІІІ 1</b></p> <p><b>ІІІ 2</b></p> <p><b>ІІІ 3</b></p>	<p><b>Компетентність надання <u>послуг перекладу</u> формальному ґрунті знання (ІІІ)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Демонструвати базові уявлення про сучасний стан та специфіку роботи в галузі та основні тенденції розвитку світової індустрії перекладу, зокрема в її українській частині.</li> <li>- Усвідомлювати суспільну роль перекладача, дотримуватись актуальних стандартів індустрії лінгвістичних послуг, адаптуватись до роботи у цій динамічній галузі та підвищувати кваліфікацію, щоб набувати компетенцій, які відповідають її нагальним потребам.</li> <li>- Налагоджувати та підтримувати контакти з потенційними замовниками (маркетинг); вести перемовини з клієнтами, термінів виконання роботи, кошторису, умов праці, до інформації та поведіння з конфіденційною інформацією замовника, умов договору, технічного завдання до виконання, специфікації тендера, а також завдань і цілей з огляду на цільову аудиторію, організовувати та планувати роботу з клієнтом.</li> <li>- Планувати та правильно розподіляти час, необхідний для виконання замовлення, а також час для підвищення кваліфікаційних навичок його виконавців, планування</li> </ul>

<p><b>ПП 4</b></p> <p><b>ПП 5</b></p> <p><b>ПП 6</b></p> <p><b>ПП 7</b></p> <p><b>ПП 8</b></p>	<p>навантаження та фінансові ресурси, оцінювати лінійні послуги та обґрунтовувати специфіку ціноутворення, дотримуватись інструкцій замовника, визначених та зобов'язань, зафіксованих у договорі про надання лінгвістичних послуг.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Створювати команди та співпрацювати в команді безпосередньо, так і дистанційно, спілкуватися з керівниками представниками інших професійних груп (експерти різних галузей знань та видів економічної діяльності), представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів.</li> <li>- Організувати роботу над проектом, його моніторинг менеджмент та корелювати роботу з огляду на поточну ситуацію.</li> <li>- Розробляти вимоги якості для перекладацької роботи контролювати дотримання цих вимог.</li> <li>- Працювати в умовах цейтноту та багатомовності.</li> </ul>
--	---

C1	- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
C2	- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
C3	- демонструвати розуміння фундаментальних принципів людини, природи, суспільства;
C4	- співпрацювати з колегами, представниками інших культур, релігій, прибічниками різних політичних поглядів;
C5	- використовувати іноземну мову для організації ефективного міжкультурної комунікації;
C6	- застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань;
C7	- використовувати інформаційні й комунікаційні технології зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності;
C8	- виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних проблем;
C9	- знати систему мови;
C10	- знати історію перекладу та перекладознавства;
C11	- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати в практичній діяльності.
C12	- створювати усні й письмові тексти різних жанрів державною та іноземною (іноземними) мовами;
C13	- аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію й характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
C14	- аналізувати й інтерпретувати тексти офіційно-ділової, науково-технічного, публіцистичного та художнього характеру, визначати їх специфіку й місце в сфері професійної діяльності;
C15	- використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різних реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, неформальному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
C16	- здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів;
C17	- окреслювати основні проблеми дисциплін, що вивчаються, конкретну філологічну галузь, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань;
C18	- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів;
C19	- планувати і здійснювати дослідження в галузі філології належному рівні.

<b>VII Перелік навчальних дисциплін та їх анотації</b>		
<b>Обов'язкові дисципліни</b>		<b>Кредит ЄКТС</b>
N1	Історія та культура України	3
N2	Філософія	3
N3	Інформаційно-комунікативні технології	3
N4	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3
N5	Фізичне виховання	4
N6	Українська мова та культура мовлення	3
N7	Правове регулювання професійної діяльності	3
N8	Загальне мовознавство	3
N9	Теорія перекладу	3
N10	Лінгвістика тексту	3
N11	Практика усного та писемного мовлення	62,5
N12	Практична граматики	5
N13	Контрастивна граматики	3
N14	Основи теорії мовної комунікації і комунікативний аналіз тексту	3
N15	Практичний курс німецької мови	35
N16	Граматики німецької мови	5
N17	Основи редагування тексту	3
N18	Вступ до прикладної лінгвістики	3
N19	Інформатика для лінгвістів	4,5
N20	Автоматизовані системи перекладу	5,5
N21	Термінографія	3
	Виробнича практика	9
	Курсова робота з теорії та практики перекладу	1,5
	Курсова робота з прикладної лінгвістики	1,5
	Оглядові лекції до ДА	1,5
<b>Вибіркові дисципліни</b>		
B1	Основи перекладу	5
B2	Комунікативна граматики сучасної англійської мови	5
B3	Вступ до перекладознавства	5
B4	Практика перекладу	5
B5	Психолінгвістика	5



	B6	Технології перекладу	5
	B7	Науково-технічний переклад	5
	B8	Аудіовізальний переклад	5
	B9	Контрастивна лексикологія	5
	B10	Контрастивна стилістика	5
	B11	Соціолінгвістика	5
	B12	Термінологічні аспекти лексикографії	5

	<b>Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) результату навчання (компетентностями)</b>		
	Матриця зв'язків подається в окремій таблиці (Додаток 1)		
	<b>РЕКОМЕНДОВАНИЙ БЛОК</b>		
	<b>Вимоги до вступу та продовження навчання</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• атестат про повну загальну середню освіту.</li> <li>• сертифікати зовнішнього незалежного оцінювання.</li> </ul> Решта вимог визначаються правилами прийому на освітньо-професійну програму магістра.		
	<b>Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо)</b> Участь у міжнародних програмах Австрійської служби академічних обмінів, Німецької служби академічних обмінів, міжнародних літніх шкіл та інших організаціях, яка спеціалізується на підтримці обдарованої молоді, наприклад, Ганса Зайделя та ін.		
	<b>Бібліотека:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ознайомлення з правилами користування бібліотекою, використання онлайн-ресурсів та баз даних;</li> <li>• інформаційне забезпечення студентів, які працюють над проектами та дипломами</li> <li>• консультування працівниками бібліотеки</li> </ul>		
	<b>Навчальні ресурси:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• довгостроковий і короткостроковий абонемент, доступ до онлайн-ресурсів, міжбібліотечний абонемент;</li> <li>• продовження терміну абонементу;</li> <li>• доступ до електронних журналів;</li> <li>• доступ до електронних бібліотечних ресурсів світу;</li> <li>• доступ до електронних навчальних середовищ Moodle та Наша</li> </ul>		
	<b>Академічна підтримка:</b> Консультації щодо вибору програми та вибіркового курсу, реалізації індивідуальних завдань і проектів, написання курсових та кваліфікаційних робіт.		
	<b>Працевлаштування та продовження освіти</b>		

	<p><b>Працевлаштування</b>  Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видатничій, лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях, різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування</p> <p>1472 Менеджер із комунікаційних технологій  2419.2 Фахівець із зв'язків з громадськістю та пресою  2444.1 (Молодший) науковий співробітник  2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика, переклади)  2444.1 Філолог-дослідник  2144.2 Інженер інформаційно-телекомунікаційних технологій  2149.2 Аналітик комунікацій  2444.2 Гід-перекладач  2444.2 Перекладач  2444.2 Перекладач технічної літератури  2444.2 Редактор-перекладач  2444.2 Лінгвіст / Філолог  Технічний редактор/  2451.2 Редактор мультимедійних видань засобів масової інформації  3114 Фахівець інфокомунікацій  3436.1 Референт  4112 Оператор інформаційно-комунікаційних мереж  4112 Підбирач довідкового та інформаційного матеріалу  4115 Асистент референта  4141 Оброблювач інформаційного матеріалу / Черговий інформаційно-довідкової служби  4222 Офісний службовець (інформація)</p>
	<p><b>Продовження освіти</b>  Можливість навчання за програмою FQ-EHEA – цикл 2, EQF-LLL – рівень 7</p>
	<p><b>Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти</b></p>
	<p>Моніторинг та оцінювання якості викладання, навчання, системи оцінювання навчальних досягнень, навчальних планів та освітніх стандартів:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• анкетування студентів щодо якості навчальних дисциплін;</li> <li>• щорічні звіти з моніторингу (включаючи огляди навчальних досягнень студентів);</li> <li>• взаємовідвідування занять викладачами;</li> <li>• періодичне оновлення освітньої програми;</li> <li>• програма підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу;</li> <li>• щорічне рейтингове оцінювання професорсько-викладацького складу;</li> <li>• постійний моніторинг прогресу студентів;</li> <li>• аналіз процесу проведення підсумкового контролю;</li> <li>• ректорські та кваліфікаційні контрольні роботи;</li> <li>• моніторинг статистики працевлаштування випускників</li> </ul>
	<p><b>Органи, відповідальні за моніторинг та оцінювання якості навчання</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Комісія методичної ради факультету з питань якості освітнього процесу</li> <li>• метод комісії випускової кафедри за спеціальностями</li> <li>• Контролююча діяльність Навчально-методичного відділу університету</li> <li>• Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти</li> </ul>
	<p><b>Забезпечення зворотного зв'язку студентів щодо якості викладання та навчального досвіду:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• куратори кафедр</li> <li>• оцінювання якості викладання навчальних дисциплін студентами</li> <li>• анкетування щодо якості програми після її завершення</li> <li>• неформальні зустрічі та соціальні контакти зі студентами</li> <li>• участь студентів у проектуванні змісту освітніх програм</li> </ul>

**Пріоритети підвищення кваліфікації викладацького складу:**

- використання результатів наукових досліджень та інструментів лінгвістичної індустрії у навчальному процесі
- стажування за кордоном та співпраця із зарубіжними вищими навчальними закладами
- система рейтингового оцінювання професорсько-викладацького складу
- участь у міжнародних методичних і наукових семінарах та конференціях
- організація та проведення науково-методичних семінарів та конференцій на базі університету
- висвітлення наукових і методичних результатів та досягнень у національних та міжнародних фахових чи наукометричних видах друку
- навчання в аспірантурі та докторантурі
- відповідність рівня кваліфікації кандидатів на посади викладачів посадовим вимогам
- установлення мінімальних вимог до наукових здобутків кандидатів на посади викладачів
- наставництво молодих викладачів та викладачів-стажистів

**Індикатори якості**

- показник відсіву (відрахування) студентів за період навчання з програмою
- відгуки незалежних внутрішніх і зовнішніх експертів щодо якості програми
- рівень сформованості професійних компетентностей
- показник працевлаштування випускників за фахом

**Джерела, використані при створенні програми:**

1. Європейська кредитна трансферна накопичувальна система користувача. - Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_ECTS\\_Users\\_Guide-2015\\_UA.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_ECTS_Users_Guide-2015_UA.pdf);
2. Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII «Про вищу освіту» - Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>;
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гавриш] - К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. - 746 с.;
4. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти схвалені сектором вищої освіти Науково-методичної Ради Міністерства освіти і науки України (протокол від 29.03.2016 № 3). - Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/reforma-osviti/naukovo-metodichni-rekomendacziyi.html>;
5. Національний освітній глосарій: вища освіта. - Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_glossariy\\_Visha\\_osvita\\_2014\\_office.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_glossariy_Visha_osvita_2014_office.pdf);
6. Перелік галузей знань і спеціальностей - Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>;
7. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341-п «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». - Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>;
8. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266-п «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». - Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>;
9. Постанова Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1100-п «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності». - Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1100-15-п/page>;
10. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти: інформаційно-аналітичний огляд. - Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_Rozvitok\\_sisitemi\\_zabesp\\_yakosti\\_VO\\_UA\\_2015.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf);
11. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти. - Режим доступу: <file:///D:/Users/Dell/Downloads/BolonskyiProcessNewParadigmHE.pdf>;
12. «Пріоритети», 2014. - 120 с. - Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_rozroblennya\\_osv\\_program\\_2014\\_office.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_rozroblennya_osv_program_2014_office.pdf);

13. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / Авт. В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Тала, ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ
14. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європросторі вищої освіти (ESG). – К.: ТОВ «ЦС», 2015. – 32 с. – [http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines\\_for\\_qa\\_in\\_the\\_ehea\\_2015.pdf](http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf);
15. International Standard Classification of Education (ISCED 2011). Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2012. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>;
16. [ISCED Fields of Education and Training 2013](http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf) (ISCED-F 2013). Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2014. – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-and-training-2013.pdf>.
17. ESG – [http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines\\_for\\_qa\\_in\\_the\\_ehea\\_2015.pdf](http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf)
18. ISCED (МСКО) 2011 <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>.
19. ISCED-F (МСКО-Г) 2013 <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-and-training-2013.pdf>.
20. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) компетентностями та прикладами стандартів – <http://www.unideusto.org/tuningeu/>.





**Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання  
(компетентностями) (ПРОДОВЖЕННЯ)**

	ПП1	ПП2	ПП3	ПП4	ПП5	ПП6	ПП7	ПП8	С1	С2	С3	С4	С5	С6	С7	С8	С9	С10	С11	С12	С3	С4	С5	С6	С7	С8	С9															
H1																																										
H2																																										
H3																																										
H4																																										
H5																																										
H6																																										
H7	+	+	+	+	+	+	+	+																																		
H8									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+									
H9	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+								
H10	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							
H11									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							
H12									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+						
H13									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+						
H14	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+						
H15									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
H16									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
H17									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				
H18									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				
H19																																										
H20									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				
H21									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			



B1									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+						
B2									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B3									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B4									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B5									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B6									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B7									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B8									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B9									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B10									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B11									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
B12									+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.

